

晨诣超师院读禅经

柳宗元 · 唐

汲井漱寒齿，清心拂尘服。
闲持贝叶书，步出东斋读。
真源了无取，妄迹世所逐。
遗言冀可冥，缮性何由熟。
道人庭宇静，苔色连深竹。
日出雾露余，青松如膏沐。
澹然离言说，悟悦心自足。

词语注释

1. 超师：法名为超的僧人，具体生平难考。
2. 贝叶书：写在贝多罗树叶上的佛经，诗中代指佛经。
3. 真源：佛法所说的真实本源。
4. 妄迹：虚妄的外在事物和行迹。
5. 冥：暗合、领会。
6. 缮性：修养本性。缮，修治。
7. 膏沐：用油脂洗润，形容雨露后的青松光洁润泽。

逐句解释

汲井漱寒齿，
清晨汲取井水漱口，牙齿感到清寒。

清心拂尘服。
收敛杂念，又拂去衣上尘土。

闲持贝叶书，
从容拿起一卷佛经。

步出东斋读。
走出东边书斋诵读。

真源了无取，
真正本源本来不靠执取获得。
妄迹世所逐。
世人却追逐虚妄外物。
遗言冀可冥，
我希望能暗合佛经留下的教诲。
缮性何由熟。
却不知怎样才能使本性修养成熟。
道人庭宇静，
僧人居住的庭院安静。
苔色连深竹。
青苔颜色一直连接到幽深竹林。
日出雾露余，
太阳升起，雾露尚有残余。
青松如膏沐。
青松被露水润泽，像刚用油膏洗过。
澹然离言说，
心境淡泊安静，超越语言解释。
悟悦心自足。
有所领悟后内心喜悦满足。

白话译文

清晨汲井水漱口，清心拂衣，拿着贝叶佛经走出东斋诵读。真实本源无须执取，世人却追逐虚妄。我盼能契合佛经遗教，却不知怎样修性成熟。僧院庭静，苔色连竹；日出雾露未尽，青松润如膏沐。心境淡然超越言说，领悟的喜悦已使内心满足。

创作背景

柳宗元被贬永州后接触当地佛寺僧人，并在山水与佛理中寻求精神调适。此诗写清晨到超师禅院读经，从身体洁净、经义思辨转入庭院观照；超师身份、寺院位置和作年仍需核对。

赏析

开头汲水漱口、拂衣持经，一连串动作表现进入读经状态的郑重。中间四句不把悟道写得轻易，而以“无取”“世所逐”“何由熟”表现对执着和修性的追问。后半转入庭院，苔竹、雾露、青松描写出被洗润的清静世界。结尾“离言说”与前面的读经形成照应，指出真正领悟不止于文字。